NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
MAY 2025

FRENCH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER I

MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours 100 marks

These marking guidelines are prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom are required to attend a standardisation meeting to ensure that the guidelines are consistently interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines. It is also recognised that, without the benefit of attendance at a standardisation meeting, there may be different interpretations of the application of the marking guidelines.

IEB Copyright © 2025

SECTION A TEXTES NON-PRÉPARÉS

QUESTION 1

Lisez « Les recettes du bonheur d'un chauffeur Uber » puis répondez aux questions.

1.1 Qui est dans **l'image A** ?
Le chauffeur d'Uber.
Sébastien.

1.2 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Le titre « Les recettes du bonheur d'un chauffeur Uber » veut dire…

A	le chauffeur donne des recettes de repas qui font le bonheur.	
B	le chauffeur cherche des recettes pour faire la bonne cuisine.	
C	le chauffeur a des conseils pour être heureux dans un cahier.	**X**
D	le chauffeur recherche comment il faut vivre sans déceptions.	

1.3 Indiquez si les phrases suivantes sont vraies **« V »** ou fausses **« F »** en cochant la bonne case. **Citez TROIS mots consécutifs au maximum** dans le texte pour justifier votre réponse.

	V	**F**
Le chauffeur pose une question difficile à ses passagers. *(paragraphe 1)* Citation : « **toute simple** »		**X**
Il refuse d'être le chauffeur si les passagers ne veulent pas écrire dans son carnet. *(paragraphe 1)* Citation : « **invités à écrire** »		**X**

1.4 Expliquez le projet du chauffeur. *(paragraphe 1)*
Écrivez **en vos propres mots**.

- **Le chauffeur demande à ses passagers d'écrire (1) ce qui crée le bonheur (1).**
- **Le chauffeur a un livre (1) où ses passagers ont écrit les règles/ les idées/ les opinions pour être content (1).**

Cahier du bonheur = 0
Il a créé un cahier du bonheur = ½
« Un gros carnet de notes turquoise, où ils sont invités à écrire leur réponse » = 0

1.5 Donnez les **DEUX** sources que Sébastien a utilisées pour mieux comprendre le bonheur. *(paragraphe 4)*

- **lectures**
- **podcasts**

1.6 Que veut dire « on n'a pas besoin de chasser le bonheur, on peut juste le créer. » ? *(paragraphe 5)*
Écrivez **en vos propres mots.**

- **Il ne faut pas chercher le bonheur (1), on devrait le produire. (1)**
- **Le bonheur arrive seulement (1) quand tu le fais pour toi-même. (1)**
- **Ne cherche pas le bonheur. (1)**
- **Fais le bonheur. (1)**

Tue le bonheur = 0
<u>Créer</u> le bonheur = 0
Créer du bonheur = 0
Chasser le bonheur = 0

IEB Copyright © 2025

1.7 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

L'expression « l'effet papillon » montre que/qu'… *(paragraphe 7)*

A 	ce qu'on fait maintenant aura un effet au futur.	**X**
B 	si on fait rien en été, comme la cigale, on sera heureux.	
C 	une compagnie d'Uber aura un effet sur notre avenir.	
D 	un papillon est un insecte du bonheur et de la joie.	

1.8 Cochez si les citations dans le texte se réfèrent au **bonheur** ou à la **tristesse**. Cochez **UNE fois par ligne**.

	Le bonheur	**La tristesse**
« rayonne de joie de vivre » *(paragraphe 2)*	**X**	
« yeux brillants » *(paragraphe 2)*	**X**	
« une période de dépression » *(paragraphe 3)*		**X**
« bonne humeur » *(paragraphe 7)*	**X**	
« leur énergie s'améliore » *(paragraphe 7)*	**X**	
« éclaté en sanglots » (*paragraphe 8)*		**X**
« ça les déprime » *(paragraphe 8)*		**X**

1.9 Quelle est **UNE** des qualités du bonheur ? *(paragraphe 9)*

« Le bonheur est meilleur quand il est partagé » / Le bonheur doit être partagé.

1.10 Où se trouve le message favori de Sébastien ? *(paragraphe 11)*

« à l'intérieur d'un cœur » / dans l'image/ le dessin du cœur / dans le cœur.

1.11 Que veut dire « Tu comptes tellement » ? *(paragraphe 11)*

Tu es très important / tu as de la valeur.

1.12 Quels sont les **DEUX** projets futurs de Sébastien ? *(paragraphe 12)*

- **Sébastien veut créer un nouveau cahier.**
- **Il veut publier son premier cahier en ligne.**

IEB Copyright © 2025

QUESTION 2

Lisez « Les Finlandais : les plus heureux du monde. » Puis répondez aux questions.

2.1 Que veut dire « La Finlande sera sur le podium » ? *(paragraphe 1)*
La Finlande est en première place / La Finlande est la gagnante / La Finlande est la plus heureuse.

2.2 Indiquez si les phrases suivantes sont vraies **« V »** ou fausses **« F »** en cochant la bonne case. **Citez QUATRE mots consécutifs <u>au maximum</u>** dans le texte pour justifier votre réponse.

	V	**F**
Quand il fait froid, la Finlande a de longues journées. *(paragraphe 1)* Citation : **« ses <u>courtes journées</u> »**		**X**
Le style de vie en Finlande est idyllique. *(paragraphe 1)* Citation : **« <u>parfaite</u> »**	**X**	
Les Finlandais sont paresseux au travail. *(paragraphe 2)* Citation : **« Bien qu'ils travaillent <u>dur</u> »**		**X**
Les Finlandais peuvent profiter d'activités dans la nature <u>sans payer.</u> *(paragraphe 3)* Citation : **« <u>gratuitement</u> dans les espaces »**	**X**	

2.3 **Citez DEUX activités** que les Finlandais peuvent faire à l'extérieur. *(paragraphe 3)*

Any TWO
- **le camping**
- **la natation**
- **le ski**

IEB Copyright © 2025

Regardez le paragraphe 4.

2.4 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Selon le texte, les Français ne peuvent pas trouver le bonheur parce qu'ils…

A	n'apprécient pas les sites publics dans toute la France.	
B	ne peuvent pas apprécier les petites joies dans la vie.	**X**
C	ne trouvent pas de temps libre pendant leur journée.	
D	n'ont pas vraiment envie de gagner le premier prix.	

2.5 Pourquoi est-il improbable pour les Français d'atteindre « le podium si désiré » ? *(paragraphe 4)*
Ils sont seulement dans la vingtième position sur le classement de l'ONU.

IEB Copyright © 2025

QUESTION 3

Regardez les images B et C. Puis, répondez aux questions.

IMAGE B

3.1 Pourquoi l'animal est dans la poubelle ?

- **Il est dans la poubelle parce qu'il a faim / il cherche quelque chose à manger.**
- **Il est pauvre / il n'a pas d'argent pour acheter de la nourriture.**

1 point = la faim
1 point = la pauvreté

3.2 Cochez la bonne réponse.

Parmi les deux phrases, laquelle est idéaliste ?

A	L'argent ne fait pas le bonheur.	**X**
B	« On parle de quelle somme exactement ?! »	

3.3 Cochez la bonne réponse.

En considérant votre réponse à la question 3.3, l'autre phrase est …

A	amusante	
B	très triste	
C	ordinaire	
D	réaliste	**X**

3.4 Cochez la bonne case.

Selon l'animal, la « somme » détermine le bonheur.

OUI	**X**	NON	

IEB Copyright © 2025

IMAGE C

3.5 Encerclez la bonne réponse.

L'homme dans l'image est **heureux** **/ mécontent** avec sa vie.

3.6 Donnez **UN** détail **non-écrit** pour justifier votre réponse à la Question 3.5.

L'homme sourit / il a un sourire.

Il a les cheveux maintenant.

3.7 Selon l'image, comment cet homme a créé son propre bonheur ?
Ecrivez **en vos propres mots.**

solution (1) + résultat (1) = 2 points

- **L'homme n'a pas de cheveux (1) qui le rendre triste, donc il utilise le balai comme les cheveux (1) pour être heureux.**
- **L'homme a créé son propre bonheur en se donnant des cheveux (1)**
- **L'homme a trouvé une solution pour le fait qu'il est chauve (1)**

IEB Copyright © 2025

QUESTION 4

Regardez les images D et E. Puis, répondez aux questions.

4.1 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Dans l'image, qui dit « ma beauté est intérieure » ?

A	la grosse tomate	
B	la banane mûre	
C	la pomme de terre	**X**
D	la douce fraise	

4.2 Selon l'image, quelle quantité de nourriture est jetée chaque année ?
20 à 30 kg

4.3 Pourquoi les gens gaspillent-ils beaucoup de fruits et de légumes ?
Écrivez **en vos propres mots.**

À cause de leur regard / présentation / forme / leur extérieur / leur dehors / leur allure. / **Quand les fruits et les légumes n'ont pas l'air bien.**
Apparence = 0

4.4 Associez chaque expression dans la Colonne A (4.4.1-4.4.3) à son intention dans la Colonne B (A-D).

Attention : Il y a seulement **TROIS** bonnes options dans la Colonne B.
Ecrivez **seulement la bonne lettre** dans la case.

Colonne A	**Colonne B**
4.4.1 « STOP au gaspillage alimentaire »	A C'est possible d'être mangé.
4.4.2 « parfaitement consommables »	B C'est choquant !
4.4.3 « jeter ça craint ! »	C Les vitamines sont bonnes.
	D Arrête de gâcher la nourriture !

	4.4.1	4.4.2	4.4.3
La bonne lettre	**D**	**A**	**B**

IEB Copyright © 2025

4.5 Dans le contexte de l'image, expliquez : « ma beauté est intérieure. »

- **Il ne faut pas jeter les fruits ou les légumes parce qu'ils n'ont pas de présentation parfaite (1) dedans ils sont délicieux / prêts à manger (1)**
- **La présentation n'est pas importante (1), ce qui compte est le gout/ le contenu/ dedans les fruits ou les légumes (1)**

N'accepte pas « l'intérieur » = 0

1 point = ne jetez pas à cause de présentation
1 point = C'est le contenu qui compte

IMAGES D et E

4.6 Cochez la bonne case.

L'IMAGE E a-t-elle le même le message que **l'IMAGE D** ?

OUI	**X**	NON	

4.7 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Le proverbe africain dans **l'image E** veut dire que…

A	l'apparence est très importante pour être heureux.	
B	la joie de vivre est très facile à obtenir aujourd'hui.	
C	le bonheur se trouve dans les sites de construction.	
D	l'essentiel dans notre vie est invisible pour les yeux.	**X**

IEB Copyright © 2025

SECTION B TEXTES AU PROGRAMME

Attention : Ne perdez pas trop de temps à relire les textes. Utilisez-les comme référence en répondant aux questions.

QUESTION 5 JARDIN DE FRANCE

Utilisez le poème comme référence en répondant aux questions suivantes.

5.1 Où se trouve le jardin ?

En France/ À Paris

5.2 Indiquez si les phrases suivantes sont vraies **« V »** ou fausses **« F »** en cochant la bonne case. **Citez UN mot <u>seulement</u>** dans le texte pour justifier votre réponse.

	V	F
Le **ton** dans les vers 1-4 est plutôt tranquille. Citation : « **calme** »		**X**

« Mais »

5.3 Qu'est-ce que le mot « mais » représente dans le poème ?

Un changement dans le poème.
On parle de l'Afrique au lieu de la France.

Regardez les vers 13–22

5.4 Indiquez si la phrase suivante est vraie **« V »** ou fausse **« F »** en cochant la bonne case. **Citez UN mot <u>seulement</u>** dans le texte pour justifier votre réponse.

	V	F
Le **ton** à la fin du poème est très intense. Citation : **« véhément » / « bondissant » / « lancinant »**	**X**	

IEB Copyright © 2025

5.5 Cochez la bonne case.

Le poète est nostalgique.

OUI	**X**	NON	

5.6 Question à Choix Multiple. Cochez **DEUX** fois.

Le poète souffre dans le poème parce que / qu'…

A	il est déchiré entre deux pays.	**X**
B	l'amante est très loin de lui.	
C	son pays d'origine lui manque.	**X**
D	il n'aime pas la culture française.	
E	les feuilles sont trop tendres.	

5.7 Indiquez si les mots suivants représentent **la ville**, **la sonorité** ou **le corps**. Cochez **UNE fois par ligne.**

	La ville	**La sonorité**	**Le corps**
« toits lisses » *(vers 7)*	**X**		
« fenêtre » *(vers 8)*	**X**		
« feuilles » *(vers 9)*	**X**		
« Mains » *(vers 10)*			**X**
« l'appel » *(vers 13)*		**X**	
« monts » *(vers 15)*		**X**	
« cœur » *(vers 18)*			**X**

IEB Copyright © 2025

QUESTION 6 HAOUA, LA FUGITIVE

Utilisez les extraits donnés comme référence en répondant aux questions suivantes.

EXTRAIT A

6.1 Qui parle dans cet extrait ?
Le narrateur / le garçon / l'ami de Haoua.

6.2 Haoua vient « d'un foyer polygamique ».
Expliquez **en vos propres mots** ce que cela veut dire.

Une famille (1) où le père a beaucoup de femmes (1).
Une maison (1) où le père a le droit d'avoir plus qu'une femme (1).
Une famille (1) ou il y a plusieurs mères (1).

6.3 Pourquoi Haoua est-elle une « perle rare » ?
Écrivez **en vos propres mots**.

Elle est unique au monde pour le narrateur (1).
Elle n'est pas comme les autres filles dans le village (1).
Elle est différente parce qu'elle ne veut pas être une femme au foyer (1).

EXTRAIT B

6.4 Indiquez si la phrase suivante est vraie **« V »** ou fausse **« F »** en cochant la bonne case. **Citez SEPT mots consécutifs <u>au maximum</u>** dans l'extrait pour justifier votre réponse.

	V	**F**
Haoua connait l'homme qu'elle va épouser. Citation : **« un mari "incognito" »** **« découvrir uniquement le jour de son mariage »**		**X**

6.5 Haoua a « un esprit de mutinerie ».

6.5.1 Expliquez **en vos propres mots** ce que Haoua ne veut pas.
Any TWO

Haoua ne veut pas être une femme traditionnelle du village.

Elle ne veut pas être femme au foyer.

Elle ne veut pas se marier jeune.

Elle ne veut pas d'une vie sans l'éducation.

6.5.2 Expliquez **en vos propres mots** ce que Haoua veut.
Any TWO

Elle veut travailler un jour dans une entreprise.

Elle veut étudier / Elle veut être élève.

Elle veut être le changement dans son pays / apporter le changement.

IEB Copyright © 2025

QUESTION 7 LA PARURE

Utilisez les extraits donnés comme référence en répondant aux questions suivantes.

EXTRAIT A

7.1 Comment M. Loisel se sent-il en arrivant à la maison ?
Il est enthousiaste / très heureux / il a hâte de parler à sa femme / Il a l'air « glorieux ».

7.2 « Que veux-tu que je fasse de cela ? »

7.2.1 À quoi « cela » se réfère-t-il ?
L'invitation = 1
L'enveloppe = 0

7.2.2 De quelle manière Mme Loisel réagit-t-elle ?

Elle n'apprécie pas l'effort de son mari pour avoir obtenu cette invitation/ ne dit pas merci / elle a jeté l'invitation sur la table / sa réponse est sarcastique / elle est irritée / elle répond d'une manière ingrate.

7.2.3 **Trouvez DEUX** expressions dans le texte qui montrent que ce n'était pas facile d'obtenir le contenu de l'enveloppe.
Citez SIX mots consécutifs <u>au maximum</u> pour chaque expression.

Any TWO
« **peine infinie à l'obtenir »**
« Tout le monde en veut »
« très recherché »
« n'en donne pas beaucoup aux employés »

IEB Copyright © 2025

EXTRAIT B

7.3 **Citez UN mot** qui montre que M. Loisel veut que sa femme trouve une robe modeste.
« simple »

7.4 Question à Choix Multiple. Cochez **UNE** fois seulement.

Quel est le sacrifice de M. Loisel ?

A	vendre son fusil pour 400 francs.	
B	donner l'argent qu'il a économisé.	**X**
C	emprunter de l'argent à la banque.	
D	trouver les 400 francs par chance.	

7.5 Mme Loisel est-elle manipulatrice ?
Expliquez **en vos propres mots.**

Veut le maximum (1) + son mari (1) = 2 points
Beaucoup d'argent (1) + sans penser à son mari (1) = 2 points
Veut une jolie robe = 0

Elle veut le maximum de l'argent (1) pour acheter une robe (1).
Elle veut l'argent que son mari a économisé pour lui-même (1).
Elle veut le plus de son mari (1) sans penser à l'impact que cela va avoir sur lui (1).
Elle a beaucoup pensé (1) parce qu'elle ne veut pas être refusée (1).

IEB Copyright © 2025

QUESTION 8 COMPRÉHENSION GÉNÉRALE
LA PARURE

Discutez **le thème de la pauvreté** dans la vie de **Mme Loisel.** Considérez son enfance, sa vie mariée et sa vie après le bal.

La réponse montre une compréhension **suffisamment complète** de la question (étant donné le contexte limitant d'un paragraphe et le nombre de lignes dans le livret) ; logique et dépourvue d'erreurs de compréhension.	5
La réponse montre une **bonne** compréhension de la question ; réponse logique et claire ; il y manque une nuance de compréhension ou il y a une petite erreur de compréhension.	4
Une réponse **moyenne** plus ou moins logique. Elle contient des détails sans importance.	3
La réponse ne contient que **deux idées** valables ; mal structurée.	2
La réponse montre **un seul élément** approprié, isolé et sans lien logique avec le reste de la réponse. Le reste de la réponse est inapproprié.	1
La réponse ne montre **aucune compréhension** de la question ; les citations du texte sans commentaires ; recours à la langue maternelle à plusieurs reprises.	0

La réponse doit expliquer les **TROIS** éléments – son enfance, sa vie mariée et sa vie après le bal. On évalue le paragraphe dans son ensemble – de manière globale – à l'aide de la rubrique ci-dessus.

Réponse possible :

Son enfance :

- **Elle est née dans une famille d'employés.**
- **Elle n'a pas de dot / elle n'avait aucune chance d'être mariée à un homme riche et distingué.**
- **Elle avait une enfance modeste sans dot.**

Sa vie mariée :

- **Mathilde a un sentiment de manque.**
- **Classe moyenne qui ne la rend pas heureuse.**
- **Elle espère de s'élever au-dessus de son rang.**
- **La réalité n'a pas de rapport avec le monde de ses rêves.**
- **Elle pleure beaucoup parce qu'elle n'a pas les choses qu'elle désire.**
- **Son mari n'est pas riche.**

IEB Copyright © 2025

Après le bal :

- **Elle est plus pauvre qu'avant.**
- **Son mari et elle se sont beaucoup endettées pour remplacer la parure.**
- **Ils ont déménagé dans une petite pièce sous les toits.**
- **Ils ont renvoyé leur bonne / Mathilde a dû faire toutes les tâches ménagères à la maison.**
- **Elle est devenue "une femme du peuple".**

Total: 100 marks

IEB Copyright © 2025